T.C.
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
Konsolosluk İşleri Genel Müdürlüğü

ACELE
19.03.2021

Sayı : Z-63261703-400-32499700
Konu : Japonya / Covid-19 Seyahat Tedbirleri

TÜRKİYE SEYAHAT ACENTALARI BİRLİĞİ BAŞKANLIĞI

İlgi : a) 30.09.2020 tarihli ve 2020/83656484/31788494 sayılı yazımız.
b) 14.10.2020 tarihli ve Z-2020/83656484/31841180 sayılı yazımız.
c) 28.12.2020 tarihli ve E-2020/83656484/32141791 sayılı yazımız.
ç) 13.01.2021 tarihli ve E-2021/63261703/32197984 sayılı yazımız.
d) 21.01.2021 tarihli ve E-2021/63261703/32249015 sayılı yazımız.
e) 12.02.2021 tarihli ve E-2021/63261703/32340922 sayılı yazımız.
f) 08.03.2021 tarihli ve E-2021/63261703/32435878 sayılı yazımız.

1. Japonya'nın Ankara Büyükelçiliği'nden alınan örneği ekli Nota'da, Covid-19 kapsamında,
- İkili düzenlemelerle iş amacıyla gerçekleştirilecek karşılıklı seyahatlere imkan tanıyan (ülkemizi kapsamayan) uygulamanın,
- Tüm ülkelerden Japonya'ya yeni girişlerin,
- Tüm ülkelere gerçekleştirilen kısa süreli iş seyahatlerinden sonra Japonya'ya geri dönenler ve yeniden girenler için istisnai önlemlerin geçici olarak askıya alındığı hususlarına yer verilmektedir.

2. Öte yandan, İlgi (d) yazımızda iletilmiş olan aşağıdaki tedbirlerin geçerlilikte kaldığı ifade edilmektedir.

3. Birleşik Krallık veya Güney Afrika'dan dönen Japonya vatandaşlarının ve Japonya'da oturum izni olan yabancıların,
-Japonya'ya dönüşlerini müteakip 14 gün boyunca toplu taşıma kullanmamalarının (menfi), ülkeye girişlerinden hemen sonra yetkili makamlarca belirlenen yerlerde karantinaya alınmalarının, ayrıca Japonya'ya varışlarının üçüncü gününde Covid-19 testi yaptırmalarının gerektiği,
-Anılan kişilerden üçüncü gündeki testi negatif çıkanların 14 günlük karantina süresinden geriye kalan süreyi evlerinde geçirmelerinin ve (istenmesi halinde) bulundukları adres bilgisini ilgili kuruluşlarla paylaşmalarının beklendiği,
-Bu şartları ihlal edenlerin Karantina Kanunu çerçevesinde tutuklamaya tabi olabilecekleri,
-Pandeminin yayılmasına katkısı olan Japonya vatandaşlarının isimlerinin kamuoyuna ifşa edilebileceği,

T.C. Dışişleri Bakanlığı, Doktor Sadık Ahmet Caddesi No: 8 Balgat 06100
Ankara / Türkiye
Telefon: 0 (312) 292 10 00
E-posta:info@mfa.gov.tr
İnternet Adresi: http://www.mfa.gov.tr
Kep Adresi:disisleribakanligi@hs01.kep.tr

Ayrıntılı bilgi için irtibat: Esra ULUDAĞ
Telefon:
E-posta:esra.uludag@mfa.gov.tr

-Keza pandeminin yayılmasına sebep olan Japonya'da oturum izni olan yabancıların isimlerinin ve milliyetlerinin de kamuoyuna ifşa edilebileceği, ayrıca bu durumdakilerin Göç Kontrol ve Sığınmacı Tanıma Kanunu çerçevesinde oturum izinlerinin iptal edilebileceği,

4. Diğer ülkelerden gelen Japonya vatandaşlarının veya Japonya'da oturum izni olan yabancıların,
-Ülkeye girişlerini müteakip 14 gün boyunda evlerinde karantina uygulamalarının, toplu taşıma kullanmamalarının ve (istenmesi halinde) bulundukları adres bilgisini ilgili kuruluşlarla paylaşmalarının beklendiği,
-Bu şartları ihlal edenlerin Karantina Kanunu çerçevesinde tutuklamaya tabi olabilecekleri,
-Keza pandeminin yayılmasına sebep olan Japonya'da oturum izni olan yabancıların isimlerinin ve milliyetlerinin kamuoyuna ifşa edilebileceği, ayrıca bu durumdakilerin Göç Kontrol ve Sığınmacı Tanıma Kanunu çerçevesinde oturum izinlerinin iptal edilebileceği,

5. Japonya'ya giriş yapan herkesin koronavirüs önlemlerine ilişkin bir taahhütnameyi imzalamak zorunda olduğu, aksi halde 14 gün boyunda yetkili kuruluşlarca belirlenen yerlerde zorunlu karantinaya alınacakları,

6. Japonya'ya halihazırda vize ile giriş yapmış, ancak Japonya'ya girişlerinden önceki 72 saat içinde yapılmış negatif Covid-19 test sonucunu ibraz edemeyenlerin belirlenen yerlerde zorunlu karantinaya alınacakları,
-Karantinalarının üçüncü gününde kendilerini davet eden firmanın sorumluluğunda test yaptırmalarının gerektiği ve test sonucunun negatif çıkması halinde 14 günlük karantina müddetinden kalan süreyi evlerinde geçirmelerinin gerektiği kaydedilmektedir.

Saygılarımla arzederim.

Fahri Türker OBA
Bakan a.
Daire Başkanı
Konsolosluk Vize Prensipleri
Dairesi

Ek: Tk.

Dağıtım:

Gereği:
İçişleri Bakanlığı - Göç İdaresi Genel Müdürlüğü
Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü
Devlet Hava Meydanları İşletmesi Genel Müdürlüğü
İçişleri Bakanlığı - Emniyet Genel Müdürlüğü - Göçmen Kaçakçılığıyla Mücadele ve Hudut Kapıları Daire Başkanlığı

Bilgi:
DKDM - Dışişleri Koordinasyon ve Destek Merkezi
ADGY Doğu Asya Genel Müdür Yardımcılığı

T.C. Dışişleri Bakanlığı, Doktor Sadık Ahmet Caddesi No: 8 Balgat
06100 Ankara / Türkiye
Telefon: 0 (312) 292 10 00
E-posta:info@mfa.gov.tr
İnternet Adresi: http://www.mfa.gov.tr
Kep Adresi:disisleribakanligi@hs01.kep.tr

Ayrıntılı bilgi için irtibat: Esra ULUDAĞ
Telefon:
E-posta:esra.uludag@mfa.gov.tr

Kültür ve Turizm Bakanlığı - Avrupa Birliği
ve Dış İlişkiler Dairesi Başkanlığı
Türkiye Seyahat Acentaları Birliği Başkanlığı
Türk Hava Yolları Anonim Ortaklığı

T.C. Dışişleri Bakanlığı, Doktor Sadık Ahmet Caddesi No: 8 Balgat
06100 Ankara / Türkiye
Telefon: 0 (312) 292 10 00
E-posta:info@mfa.gov.tr
İnternet Adresi: http://www.mfa.gov.tr
Kep Adresi:disisleribakanligi@hs01.kep.tr

Ayrıntılı bilgi için irtibat: Esra ULUDAĞ
Telefon:
E-posta:esra.uludag@mfa.gov.tr

EMBASSY OF JAPAN
ANKARA-TURKEY

İVEDİ

No. 15/21

Japonya Büyükelçiliği, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'na en derin saygılarını sunar ve Büyükelçiliğin 27 Aralık 2020 tarih ve 302/20 sayılı notasına atıfla, Japonya'nın ilgili Bakanlıkları tarafından 13 Ocak 2021 tarihinde güncellenen "Sınır Önlemlerinin Güçlendirilmesine İlişkin Yeni Tedbirler"e ilişkin metnin İngilizce gayrı resmi tercümesini ekte bilgilerinize sunmaktan onur duyar. Ayrıca, saygıdeğer Bakanlığınız aracılığıyla sözkonusu bu metnin ilgili kurumlarla paylaşılmasını talep etmekten onu duyar.

Japonya Büyükelçiliği, bu vesile ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'na en derin saygılarını yineler.

Ankara, 14 Ocak, 2021

AMBASSADE DU JAPON TURQUIE

Ministry of Foreign Affairs
Ankara

(Provisional translation)

New measures for border enforcement (6)

January 13, 2021

1. Based on Article 3 of "New measures for border enforcement" (issued on December 23, 2020) and Article 3 of "New measures for border enforcement (2)" (issued on December 25, 2020), Japanese nationals and foreign nationals with the status of residence returning to Japan from the United Kingdom of Great Britain and the Republic of South Africa are requested for the time being to pledge upon arrival to refrain from using public transportation for 14 days, quarantine at home or other designated areas for the remaining period of 14 days, and retain the location data, etc. In addition, they are newly required to provide the location data to the health centers or other institutions, if requested. In case of violation, they may be subject to detention under Quarantine Act and the following will apply.

(1) For Japanese nationals, names and other information that contributes to preventing the spread of infection may be made public.

(2) For foreign nationals with the status of residence, names, nationalities, and other information that contributes to preventing the spread of infection may be made public. They may also be subject to the revocation of status of residence and procedures for deportation under Immigration Control and Refugee Recognition Law.

Note: Regarding the "quarantine at home or other designated areas for the remaining period of 14 days" mentioned above, based on Article 1 of "New measures for border enforcement (3)" (issued on December 25, 2020), Japanese nationals and foreign nationals with the status of residence returning to Japan from the United Kingdom of Great Britain and the Republic of South Africa are requested to stay at specific accommodation facilities designated by the Chief of the Quarantine Station, and required to take the COVID-19 test again on the third day of the arrival to Japan. Those with negative result in this test leave the accommodation facilities and to self-quarantine at home during the remaining period of 14 days after entering Japan.

2. All others entering to Japan who are not mentioned in paragraph 1. are also

requested, for the time being to pledge to refrain from using public transportation for 14 days, quarantine at home or other designated areas for the remaining period of 14 days, retain the location data, and provide the location data to the health centers or other institutions, if requested. (If separate quarantine measures are to be taken, those also need to be pledged.) In case of violation, they may be subject to detention under Quarantine Act and the following shall apply.

(1) For Japanese nationals, names and other information that contributes to preventing the spread of infection may be made public.

(2) For foreign nationals with the status of residence, names, nationalities, and other information that contributes to preventing the spread of infection may be made public. They may also be subject to the revocation of status of residence and procedures for deportation under Immigration Control and Refugee Recognition Law.

3. Regarding 1. and 2. mentioned above, those who do not submit the "Written Pledge" are requested to stay at specific accommodation facilities designated by the Chief of the Quarantine Station for 14 days.

Note: The quarantine measures mentioned above from paragraph 1. to paragraph 3. will be applied to those who enter Japan after 0:00 am (JST) on January 14, 2021.

(End)

(Provisional translation)

New measures for border enforcement (7)

January 13, 2021

Based on "Phased Measures toward Resuming Cross-Border Travel" (referred in the document 2 of the 38th meeting of Novel Coronavirus Response Headquarters on June 18, 2020) and "Resumption of Cross-Border Travel and other measures" (referred in the document 3 of the 41st meeting of Novel Coronavirus Response Headquarters on July 22, 2020), the Government of Japan (GOJ) has permitted a new entry to Japan on an exceptional basis ("Residence Track") and has partially relaxed restrictions on movement by limiting a range of activities during the period of 14-day quarantine at home or other designated locations ("Business Track") under the condition that the person is sponsored by a company/entity that is able to ensure observance of the quarantine measures. However, the operation of "Business Track" and "Residence Track" with all the countries/regions covered under the framework will be suspended. The new entry of foreign nationals into Japan under these two tracks will not be permitted and the relaxation of restrictions on movement during the period of 14-day quarantine through "Business Track" will no longer be permitted for Japanese nationals and foreign nationals with the status of residence until the state of emergency declaration is lifted.

Note 1: The quarantine measures mentioned above will be implemented at 0:00 am (JST) on January 14, 2021.

Note 2: Holders of valid visas already issued under "Business Track" or "Residence Track" are in principle permitted to enter Japan until 0:00 am (JST) on January 21, 2021, except for those who have stayed in the United Kingdom or the Republic of South Africa within 14 days prior to the entry into Japan.

In case the entry into Japan is permitted, the relaxation of restrictions on movement during the period of 14-day quarantine through "Business Track" is no longer permitted.

Whereas the measures provided in "New measures for border enforcement (4)" (issued on December 26, 2020) are to remain in effect until the end of January, 2021, they will be extended until the state of emergency declaration is lifted. Holders of visas already issued based on "New measures for border enforcement (4)" (referred in Note 2 of Article 1) are in principle permitted to enter Japan until 0:00 am (JST) on January 21, 2021, except for

those who have stayed in the United Kingdom or the Republic of South Africa, or the countries/regions categorized as level 3 (Avoid All Travel) of MOFA's Travel Advice and Warning on Infection Diseases within 14 days prior to the entry into Japan.

Note 3: Among foreign nationals who newly enter Japan with valid visas already issued under "Business Track" and "Residence Track", those who cannot submit the certificate of pre-entry COVID-19 testing result within 72 hours prior to departure will be requested to stay at specific accommodation facilities designated by the Chief of the Quarantine Station (limited to accommodation facilities designated by their hosting company/entity). They are required to take the COVID-19 test again on the third day at the responsibility of their hosting company/entity and to inform its result to the Chief of the Quarantine Station, and are requested to self-quarantine at home for the remaining period of 14 days after entering Japan.

(End)

(Provisional translation)

New measures for border enforcement (10)

March 18, 2021

The following measures which have been decided to be in effect until the lifting of the state of emergency, based on "New measures for border enforcement (7)" (January 13, 2021) will remain in effect for the time being.

(1) Temporary suspension of "Business Track" and "Residence Track"

(2) Temporary suspension of new entry into Japan from all countries and regions

(3) Temporary suspension of exceptional measures for returnees and re-entrants to Japan after short-term business travels to all countries and regions

(End)